

El Centenario de Pablo Sarasate (1844-1908)



Fotografía de Pablo Sarasate realizada por Elliott & Fry (ca. 1880-1890) (Cortesía de la familia Huarte, Pamplona).

El 20 de septiembre de 1908 fallecía en Biarritz, a los 64 años de edad, el célebre violinista pamplonés Pablo Sarasate, en su residencia *Villa Navarra*. La cantidad y calidad de las condolencias recibidas por sus amigos, allegados y autoridades pamplonesas, procedentes de personalidades e instituciones de los más diversos lugares de Europa y América; la solemnidad y brillantez de las honras fúnebres que se le dedicaron; la cantidad de homenajes que se le tributaron, son sólo un débil reflejo de lo que representó en su época esta legendaria figura.

Periódicos y revistas del mundo entero comentaron su fallecimiento y su personalidad musical. Ramiro de Maeztu escribía desde la capital del Reino Unido:

Todos los periódicos de Londres consagran hoy una columna entera a Pablo Sarasate. De ningún otro español contemporáneo escribirían otro tanto el día de su muerte. Era el más alto prestigio español fuera de las fronteras. Y lo merecía. Ningún otro español de nuestro tiempo ha llegado en su oficio a donde Sarasate llegó en el suyo.

Cien años después, Sarasate sigue siendo conocido y reconocido a nivel mundial. Es uno de los compositores españoles más interpretados internacionalmente y en el ámbito del violín continúa siendo un referente. Sin embargo, aún estamos lejos de conocer la auténtica dimensión de lo que el violinista fue y legó a la posteridad. Niño prodigio; virtuoso del violín admirado en todo el mundo; compositor de obras que siguen figurando hoy en el repertorio violinístico internacional; amigo de grandes músicos (Saint-Saëns, Lalo, Wieniawski, Max Bruch, Raff, Mackenzie, Dvorak, etc.) cuyas obras difundió a gran escala; dedicatario de un gran número de composiciones; relacionado íntimamente con personalidades de los ámbitos de la pintura (Whistler especialmente), la literatura (figura como personaje en novelas y relatos de Conan Doyle, Dickens, etc.), la aristocracia y la política; objeto de las mayores distinciones, Sarasate merece un mayor reconocimiento internacional, y especialmente de la tierra que lo vio nacer.

1. UN PROYECTO AMBICIOSO

El musicólogo Luis G. Iberní, autor de uno de los más importantes trabajos sobre Sarasate, publicado hace ya casi quince años, escribía en la presentación de su libro lo siguiente:

(...) sinceramente, creo que este libro no va a cubrir sino sólo en parte las ansias de conocimiento y curiosidad que llevamos los que amamos la investigación. Toda aquella persona que aspire a saberlo todo sobre nuestro eximio intérprete saldrá muy defraudada de las páginas siguientes. Esto es, solamente, un punto de partida¹.

La clara conciencia de Iberní de que aportaba una visión parcial y muy limitada de una gran figura –a pesar de la evidente calidad de su trabajo– fue lo que le llevó a plantear, con su visión de gran alcance y su enorme capacidad de iniciativa, una serie de actuaciones previstas para el año de su centenario que, desgraciadamente, no pudo llevar a cabo debido a su inesperado fallecimiento el 3 de diciembre de 2007. La plasmación, a continuación, de las líneas principales del ambicioso proyecto diseñado por Iberní pueden servir de modelo ejemplar de cómo plantear de manera inteligente y efectiva una efemérides de esta importancia. Resumimos a continuación el proyecto, esbozado en enero de 2007 y presentado a las instituciones navarras ese mismo año².

1. G. IBERNÍ, Luis. *Pablo Sarasate*. Madrid: ICCMU, 1994, p. 15.

2. El proyecto presentado a continuación está extraído en su totalidad de las diversas redacciones que realizó el musicólogo, de las que hemos realizado una síntesis.

El centenario del fallecimiento de Pablo Sarasate es una de las mayores conmemoraciones en la música española. No en vano puede considerarse como el artista español más influyente de todos los tiempos, tanto en su faceta de introductor de la música de nuestro país más allá de nuestras fronteras como por su vínculo con los más grandes artistas de su generación. Su personalidad es una de las más interesantes del tránsito del XIX al XX y, simbólicamente, puede ser valorado como el primer virtuoso moderno. Todavía su obra, a veces denostada injustamente, sigue siendo la más tocada de entre todos los compositores españoles. Valga como referencia el reciente concierto que ofreció la Orquesta Filarmónica de Viena en el Estadio de Seúl que incluyó una de sus composiciones.

Todos, sin excepción, entre los grandes violinistas se han acercado a sus composiciones y, como curiosidad, ha sido interpretado y grabado por los directores más famosos. Hasta los míticos Furtwängler y Toscanini lo llevaron a los atriles acompañando a ilustres figuras del arco. Diferentes personalidades de la literatura mundial, desde Tolstoi a Hesse, le citan en sus obras, fue el violinista de Sherlock Holmes –incluso existe la teoría presentada en un congreso de que Pablo Neruda tomó su nombre por ello– y mantuvo una estrecha relación con James Whistler, el pintor norteamericano. En la actualidad su nombre permanece muy vivo en todo el mundo. Basta señalar que una revista japonesa dedicada al violín lleva su apellido y que varias películas incluyen su música. Como curiosidad, una película de culto japonesa, de Seijun Suzuki, se titula *Zigeunerweisen*, título tomado de una de las obras más conocidas del artista navarro (traducida habitualmente como *Aires Bohemios*), ya que gira en torno a su persona. Es posible que Sarasate pueda seguir siendo la mejor carta de visita de Pamplona y Navarra, teniendo en cuenta el increíble respeto con que su nombre sigue siendo tratado. A pesar de ello, quedan múltiples facetas desconocidas que coincidiendo con su centenario pueden darse a conocer. Durante más de quince años he dedicado gran parte de mis investigaciones a ello que pueden plasmarse en un programa dividido en varios bloques que paso a ampliar.



Fotografía de Pablo Sarasate de autor desconocido (ca. 1880-1890) (Cortesía de la familia Huarte, Pamplona).

1.1. Realización y edición de un libro biográfico

En relación con los otros trabajos existentes sobre el compositor navarro³, éste aspira a ubicarlo adecuadamente en el marco internacional, al tratarse del músico español de mayor influencia en la historia. Este hecho viene corroborado por ser la personalidad que ayudó a consolidar todo un proceso de intercambio de influencias entre los diferentes países europeos de mayor peso musical: Alemania, Francia, Gran Bretaña y Rusia, en un momento de extraordinaria complejidad en el entramado europeo, como es toda la etapa posterior a la guerra franco-prusiana de 1870. Sarasate fue uno de los mayores introductores de la música francesa en Alemania, de la alemana en Francia, de ambas en Gran Bretaña, siendo también difusor en el continente de creaciones británicas. Igualmente alcanzó un prestigio que influyó considerablemente en el desarrollo del repertorio en Rusia, Polonia, Centroeuropa e, incluso, en Estados Unidos. Basta reconocer el número tan señalado de obras que le fueron dedicadas de autores como Saint-Saens, Lalo, Bruch, Mackenzie, Dvorak, Paderewski y un larguísimo etcétera. Fue condecorado con las máximas distinciones por todos los estados y fue uno de los nombres más populares de la historia de la música.

También llevó a cabo una importante difusión de la música española con su propia obra enraizada directamente en el folclore popular y en el repertorio de cierta entidad. Autores españoles como Ricardo Villa o Arbós le dedicaron sus creaciones, que él interpretó en los centros más importantes de todo el continente. El libro aportará importantes documentos, cartas, referencias críticas, programas de concierto, etc.

El libro será publicado por el Instituto Complutense de Ciencias Musicales en España, en colaboración con la Sociedad General de Autores y Editores, y hay una oferta de la Oxford University Press de Nueva York para llevar a cabo la edición en inglés en todo el mundo. La editorial es la más prestigiosa en su campo.

1.2. Edición crítica de la obra completa de Sarasate

El proyecto sería realizado en colaboración con el prestigioso violinista Ara Malikian, concertino de la Sinfónica de Madrid. La intención es publicar toda la obra completa de Sarasate en tres volúmenes, tanto la versión de obras para violín y piano como las de violín y orquesta. La fuente principal sería el Archivo Sarasate de Pamplona, donde existen unos cuantos manuscritos así como casi todas las partituras.

3. Existe una abundante bibliografía sobre el violinista y compositor navarro que incluimos al final de este artículo.

1.3. Realización de una exposición conmemorativa

La exposición podría llevarse a cabo en Pamplona y Madrid. Sería de indudable trascendencia poder traer a España el célebre retrato que realizó el pintor norteamericano Whistler, así como otras obras pictóricas y escultóricas de afamados autores que, junto a diferentes documentos, de los que el Ayuntamiento de Pamplona es responsable, podría dar una dimensión destacada. La viabilidad de contar con el cuadro de Whistler sería posible a través de una institución influyente (por ejemplo, el Museo Thyssen), que añadiría al evento una mayor trascendencia. En cualquier caso, la importancia de Sarasate es tal que se pueden reunir numerosas obras artísticas dedicadas así como cartas, manuscritos de partituras y un largo etcétera.

1.4. Realización de una página web dedicada a su persona

En ella podrían incluirse todos los datos referentes a la vida y obra del violinista. Hay algunas páginas que pueden tomarse como modelo, como la de la Sociedad Wieniawski de Poznan, que es una de las más completas en su campo.

1.5. Convocatoria y realización de un congreso internacional

El congreso reuniría a los más destacados estudiosos, tanto del intérprete como de aquellos compositores que estuvieron relacionados con él. Tendría lugar en Pamplona y podría durar de tres a cinco días, para darle la correspondiente divulgación científica. Entre las personalidades se podrían contar con los doctores Joel Fauquier, John Purser, Renata Suchowiewsko, Laszlo Gombos, Dieter Gutnecht entre otras personalidades. Al culminar el congreso se publicarían las actas correspondientes.

1.6. Plan de difusión internacional

Se llevaría a cabo a través de los violinistas más señalados y de las formaciones españolas que ayudaran a consolidar su nombre. Esto se efectuaría a través de un comité de honor y de una coordinación con los artistas europeos que vayan a interpretar su obra. Es importante colaborar con la Sociedad Española de Conmemoraciones Culturales así como con el Instituto Cervantes, que cuenta con la infraestructura adecuada.

1.7. Ciclo de conciertos en Pamplona

En este ciclo se interpretará toda su obra. En función del presupuesto, debería contar con la colaboración de varios artistas de alto nivel. Podría encargarse además un espectáculo de danza a partir de su música.

1.8. Realización de un video sobre Sarasate

Se podría realizar en colaboración con alguna cadena. Arte sería la ideal. Ya existe uno de treinta minutos realizado para la serie belga que dirige Gérard Corbiau, pero éste tendría una proyección nacional.

1.9. Ciclo de películas

Existe un buen número de películas sobre Sarasate o que incluyen su música como banda sonora. Los filmes *Ladies in lavender*, *Gon Fu*, *En brazos de la mujer madura*, *Honeymoon*, *Cousin Bette*, *Circling Around*, *Zigeunerweisen*, la alemana *Sarasate*, *Tugboat Annie*, podrían constituir una muestra representativa de la utilización de la música de este compositor, así como la película *Sarasate* de Richard Brush con Margherita Carosio y Alfredo Mayo. Casi todas ellas están en vídeo, con lo que su acceso no es difícil.

Hasta aquí un resumen del programa de Iberní, que concretaba con mucho más detalle cada una de las actuaciones propuestas. Plan muy ambicioso, que quizá hubiera podido realizarse si hubiese seguido entre nosotros. En cualquier caso, algunas de esas propuestas han sido asumidas por diversas instituciones, y fuera del centenario podrían abordarse, con algo más de tiempo, algunas otras.

2. LUCES Y SOMBRAS DE UN CENTENARIO

Las fechas emblemáticas, especialmente los centenarios, se han convertido en nuestra sociedad en ocasiones para la programación y realización de políticas culturales –con el correspondiente y necesario coste presupuestario asumido por diversas entidades–, siempre que la conmemoración sea considerada de interés por las instituciones de turno, interés derivado en no pocos casos de la moda o de determinados intereses políticos, ideológicos o sociales. Esto es inevitable, ya que los presupuestos culturales son limitados y las posibles efemérides infinitas, y por lo tanto es necesario evaluar la importancia e interés de las posibles actuaciones y elegir.

Sabiendo muy bien que es necesario conocer la relevancia de un personaje para dar a estas políticas la dimensión adecuada, Iberní comenzaba su proyecto con una presentación del personaje para, a continuación, exponer una ambiciosa relación de actuaciones culturales que proponía llevar a cabo. En realidad, Sarasate es una figura suficientemente relevante desde el punto de vista interpretativo, por lo que su centenario no podía pasar desapercibido; sin embargo, es necesario ahondar en otros puntos de vista que superen la imagen del virtuoso genial y algo excéntrico, autor de los *Aires Bohemios* o el *Zapateado*, y lo coloquen en el lugar internacional que merece. Al tratarse de una figura vinculada especialmente con la ciudad de Pamplona, no hay duda de que las autoridades navarras han querido realzar este centenario por medio de una programación amplia y variada y han asumido varias de las

propuestas presentadas por Iberní. Sin embargo, el proyecto final ha resultado de un alcance más limitado del deseable –le ha faltado, especialmente, proyección nacional e internacional– debido a diversas circunstancias, entre ellas la complicada situación política de la Comunidad Foral y el Ayuntamiento de Pamplona en 2007 y un cambio de gobierno a finales de ese año, con la consiguiente paralización de medidas y la renovación de los cargos que debían asumir los retos pendientes. A un nivel más amplio, tanto estatal como internacional, se han programado también diversas conmemoraciones, aunque hay que considerarlas como reconocimientos puntuales.

No es nuestra intención detallar aquí todas las actividades realizadas en torno a este centenario, algo que resultaría tedioso y difícil de realizar. Pero sí las actuaciones más relevantes programadas, algunas de ellas ya realizadas cuando escribimos estas líneas (junio de 2008). Entre estas actuaciones destaca, lógicamente, la intensa actividad desplegada por las instituciones navarras. Las distintas administraciones de la Comunidad Foral: el Gobierno de Navarra, el Ayuntamiento de Pamplona, el Teatro Gayarre de Pamplona, el Auditorio Baluarte, la Orquesta Sinfónica de Navarra, la Sociedad Filarmónica de Pamplona, el Conservatorio Superior de Música de Navarra y el Conservatorio Profesional de Música “Pablo Sarasate” han organizado y patrocinado numerosas actividades. Otras instituciones musicales de ámbito estatal han querido recordar también la figura del gran violinista por medio, sobre todo, de la programación de conciertos conmemorativos.

Antes de pasar a detallar algunos de los actos conmemorativos realizados, merece la pena citar la página web de información sobre el violinista publicada por el Gobierno de Navarra⁴, interesante para cualquiera que quiera acercarse a la figura de Sarasate. La web incluye el catálogo de sus obras, una biografía, artículos relacionados con diversos aspectos de Sarasate como intérprete, compositor, anécdotas en torno a su figura y personalidad, información sobre el Museo Sarasate y el Concurso Internacional de Violín “Pablo



Fotografía de un joven Pablo Sarasate (ca. 1860-1865). Autor: Nadar (Archivo Municipal de Pamplona).

4. www.cfnavarra.es/sarasate.

Sarasate”, una bibliografía básica, una selección de fotos, una relación de obras dedicadas a Sarasate y un apartado de discografía.

Dividiremos las actividades programadas en torno a Sarasate en varios apartados: conciertos; ediciones y grabaciones; cursos y conferencias; exposiciones y conservación del patrimonio relacionado con Sarasate; y otras actividades de divulgación.

2.1. Conciertos

Son numerosas las entidades patrocinadoras de conciertos que han querido tributar un homenaje al compositor, por medio de ciclos o conciertos monográficos. Algunos de ellos han tenido ya lugar al redactar estas líneas, otros están programados para los meses siguientes. Sería imposible reseñarlos todos. Destacan por su número los organizados en la capital navarra a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra Pablo Sarasate⁵, el Teatro Gayarre en su ciclo *Grandes Intérpretes*⁶, la Sociedad Filarmónica de Pamplona⁷ o la Fundación Baluarte⁸. Además, la Quincena Musical Donostiarra inaugura su programación de conciertos, el 4 de agosto, con un espectáculo de música y danza en homenaje a Sarasate encomendado al violinista Ara Malikian y al coreógrafo Juan Kruz Díaz de Garaio; la Orquesta y Coro Nacionales de España, en su “Festival América-España”, programaron un *Homenaje a Sarasate* el 24 de junio⁹; la Fundación Juan March de Madrid dedicó en abril un ciclo de cua-

5. Los conciertos dedicados específicamente a Sarasate con motivo de su Centenario por parte de la Sinfónica de Navarra son los siguientes: Concierto extraordinario de San Fermín *Homenaje a Sarasate* (Teatro Gayarre de Pamplona, 10/07/2008), OSN (dir. Rolf Gupta) y Nadir Khashimov (violín); Concierto de temporada de la OSN (Auditorio Baluarte de Pamplona, 11-12/09/2008), OSN (dir. Ernest Martínez Izquierdo) y Linus Roth (violín); Concierto con motivo de la Exposición Internacional de Zaragoza (Zaragoza: Auditorio de la Exposición, 14/09/2008), OSN y Orfeón Pamplonés; Concierto de clausura de la Exposición (Zaragoza: recinto de la Exposición), OSN (dir. E. Martínez Izquierdo), Banda de Música La Pamplonesa y Yuki Manuela Janke (violín); Conciertos Escolares *El violín de Sarasate* (Auditorio Baluarte de Pamplona, 27-28/11/2008), OSN (dir. Cristóbal Soler), Yuki Manuela Janke (violín) y Ana Hernández (presentadora). El grueso de las obras interpretadas en estos conciertos son de Sarasate, aunque también se incluyen composiciones dedicadas por Saint-Saëns al violinista navarro y obras de otros compositores pamploneses como Astrain y Luna.

6. El Gayarre abrió su ciclo y el año Sarasate con el concierto ofrecido el 18/01/2008 por Renaud Capuçon (violín) y Olivier Peyrébrune (piano); además, el 12/03/2008 tuvo lugar la actuación del Ara Malikian Ensemble.

7. Concierto celebrado el 7/04/2008 en el Baluarte a cargo de Tedi Papavrami (violín) y Philippe Bianconi (piano), que interpretaron obras de Beethoven, Brahms y Sarasate.

8. La fundación celebrará el 3 de diciembre de 2008 un concierto de celebración del Día de Navarra y de Clausura del Año Sarasate a cargo de la OSN y el violinista Tianwa Yang. Además, el 25 de abril ofreció la producción del Palau de les Arts de Valencia de *La Bruja*, zarzuela dedicada por Ruperto Chapí a Sarasate.

9. Tuvo lugar en la Sala de Cámara del Auditorio Nacional, a cargo de Ane Matxain (violín) y Amaia Zipitria (piano), quienes interpretaron obras de Sarasate, Joan Manén y Manuel Quiroga.

tro conciertos monográficos titulado *Sarasate y otros virtuosos*¹⁰; y el Instituto Cervantes, en sus sedes de Viena y Sofía, ha llevado a cabo también sendos conciertos en mayo en torno al célebre violinista navarro.

Habría que citar, además, los ciclos de conciertos divulgativos de la obra de Sarasate celebrados en diferentes localidades, centros culturales, festivales de verano, etc., a lo largo de todo el año, tomando parte en ellos jóvenes intérpretes¹¹.

2.2. Ediciones y grabaciones

Mayor relevancia tienen, desde nuestro punto de vista, los esfuerzos dedicados a la edición de trabajos sobre el compositor. La bibliografía sobre Sarasate es muy abundante, pero la mayor parte de los estudios dedicados al violinista son trabajos llevados a cabo con poca profundidad y rigor científico, y algunos de ellos adolecen de una perspectiva hagiográfica comprensible, pero que no ha contribuido a un auténtico conocimiento del personaje y de su importancia¹². Es de agradecer el impulso que supuso la iniciativa ya citada de Luis G. Iberní, asumida por el Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU) y respaldada por el Ayuntamiento de Pamplona y el Gobierno de Navarra. Las tres instituciones decidieron seguir adelante con los proyectos de edición de una monografía, que saldrá a la luz a finales de año¹³, y de la

10. El ciclo, celebrado en el Auditorio de la Fundación Juan March los días 2, 12, 19 y 26 de abril, contó con la intervención de Alejandro Bustamante (violín) y José Enrique Bagaría (piano); Serguei Teslia (violín) y Serguei Bezrodny (piano); Miguel Pérez-Espejo (violín) y Antonio Narejos (piano); Manuel Guillén (violín) y María Jesús García (piano). En el ciclo, además de obras de Sarasate, se interpretaron composiciones de Robert y Clara Schumann, Brahms, Dietrich, Joachim, Arbós, Chausson, César Franck, Ysaÿe, Wieniawski, Kreisler, Turina, Albéniz, Joaquín Nin, Juan A. Medina, Claudio Prieto, Carlos Cruz de Castro y Zulema de la Cruz.

11. Entre ellos destaca el ciclo *Recordando a Pablo Sarasate*, con los jóvenes hermanos violinistas Javier, Leyre y Pablo Aznárez y la pianista Gracia María Martínez, desarrollado del 1 de abril al 2 de mayo en diferentes localidades navarras y de otras comunidades autónomas.

12. Constituyen una excepción, en este sentido, el ya citado trabajo de Luis G. Iberní y el trabajo de Fernando Pérez Olló que, a pesar de ser un pequeño folleto de carácter divulgativo, está escrito con rigor y desde un conocimiento del personaje más profundo del habitual (PÉREZ OLLÓ, Fernando. *Sarasate*. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1969, 31 pp.). A estas obras hay que añadir una serie de tesis doctorales y estudios científicos publicados en diversas revistas que se relacionan en el apartado de bibliografía. Llama la atención el hecho de que la figura de Sarasate haya recibido mayor atención desde el punto de vista científico por parte de investigadores extranjeros. Esto muestra, por un lado, la mayor valoración del violinista fuera de su patria –algo que ya ocurrió durante su vida– y, por otro, la carencia de una tradición musicológica en España que existe en la mayor parte de los países europeos y en los Estados Unidos.

13. La finalización de esta monografía, que llevará por título *Sarasate, el violín de Europa*, me fue encomendada y será editada por el ICCMU con la colaboración del Ayuntamiento de Pamplona y el Gobierno de Navarra. La documentación que me legó Iberní, fruto de muchos años de investigación, es ingente y procede de todos los rincones del mundo, lo que posibilitará llevar a cabo una obra con una perspectiva más amplia que las existentes hasta ahora.

edición crítica de las obras completas de Sarasate, revisadas por el violinista Ara Malikian¹⁴.

El Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra está llevando a cabo, además, la edición facsímil de las *Memorias de Sarasate* de Julio Altadill publicadas en 1909, un año después del fallecimiento del violinista¹⁵. La obra de Altadill, a pesar del enfoque de estudio laudatorio del violinista, presenta un gran interés por la cercanía del autor al perso-



Fotografía de Pablo Sarasate de autor desconocido (ca. 1900-1908) (Cortesía de la familia Huarte, Pamplona).

naje y, sobre todo, por el volumen de documentación de primera mano que aporta. Y el 10 de julio, durante las fiestas de San Fermín, se presentará en el Teatro Gayarre el libro de Alberto Huarte Myers *Nuestro amigo y paisano Pablo Sarasate*, editado por el propio autor en 1996, un precioso volumen con abundantes reproducciones y material gráfico que recoge cartas y postales que Sarasate envió a Alberto Huarte Machín –abuelo del autor–, presidente de la Sociedad Santa Cecilia de Pamplona e íntimo amigo del violinista, entre 1902 y 1908.

Algo más novedoso, dentro de este elenco, es la publicación de un álbum de bocetos, acuarelas y fotografías que los artistas residentes en Roma, la mayor parte de ellos pensionados de la Academia Española, dedicaron a Sarasate en 1882 con el título *A Sarasate, sus compatriotas, Roma 1882*. La edición y estudio estará a cargo de Ignacio J. Urricelqui y José Luis Molins.

A un nivel más divulgativo, las instituciones navarras preparan la edición del disco-libro *El violín de Sarasate*, dentro de la colección *Los Paisajes Musicales*, serie que relaciona a músicos relevantes con sus ciudades de origen. El estudio se ha encargado a Fernando Palacios y la grabación corre a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra y la violinista alemana Yuki Manuela Janke, ganadora de la IX edición del Concurso Internacional de Violín Pablo

14. La mayor parte de las obras de Sarasate fueron editadas y reeditadas durante su vida, y casi todas han sido y siguen siendo objeto de reediciones. Sin embargo, consideramos necesario llevar a cabo un catálogo y estudio definitivo de sus composiciones –incluyendo algunas aún desconocidas– en una edición crítica y completa.

15. ALTADILL, Julio. *Memorias de Sarasate*. Pamplona, 1909.

Sarasate. También *Panorama*, colección de monografías divulgativas sobre historia que edita el Gobierno de Navarra, dedicará un número a la figura del insigne músico y compositor.

Ya en el ámbito de la edición musical, está prevista a partir de septiembre la grabación de todas las obras que Sarasate compuso para violín y orquesta, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra Pablo Sarasate dirigida por Ernest Martínez Izquierdo y el violinista Tianwa Yang. La grabación se llevará a cabo en tres fases y culminará en 1910. La misma orquesta prepara un DVD sobre Pamplona y Sarasate, realizado por Panasonic Japón, que será emitido por varios canales de TV satélite japoneses. Aunque más arriba ya hemos hecho referencia al enorme reconocimiento internacional de que goza la obra de Sarasate, es interesante constatar el “fenómeno Sarasate” en Japón. El violinista navarro es una figura de culto en un país que produce tantos violinistas de renombre¹⁶; algunas muestras de ello son la revista *Sarasate* o la película, citada más arriba, *Zigeunerweisen* de Seijun Suzuki.

2.3. Cursos y conferencias

Este es quizá el apartado más desatendido en este centenario. Destaca el curso dedicado a Sarasate dentro de los Cursos de Verano de las universidades navarras, que tendrá lugar en septiembre de 2008 y en el que, durante tres días, se abordarán con carácter interdisciplinario diversas facetas del violinista: su dimensión internacional, su relación con Navarra, las obras artísticas relacionadas con el violinista, etc. Por otra parte, la Semana de Música Vasca (Musikaste) organizada anualmente por ERESBIL (Archivo de Compositores Vascos) y el Ayuntamiento de Rentería, comenzó sus actividades el 10 de mayo con una conferencia inaugural sobre Sarasate.

A nivel más divulgativo el Ayuntamiento de Pamplona, a través de sus centros culturales de Civivox, ha organizado a lo largo de todo el año una serie de conferencias y de visitas guiadas culturales, bajo el título *Centenario de la muerte de Pablo Sarasate*.

Se echa de menos la celebración de un congreso internacional como el propuesto por Luis G. Iberní, abordado con un mayor alcance, dimensión internacional y carácter científico. Es posible que pueda aún llevarse a cabo,

16. Fue en Japón donde el violinista, educador y filósofo Shinichi Suzuki (1898-1998) creó el método que lleva su nombre. Suzuki basó su enfoque en la hipótesis de que la habilidad musical no es un talento innato, sino una destreza que puede ser desarrollada. “Cualquier niño a quien se entrene correctamente puede desarrollar una habilidad musical, de igual modo que todos los niños desarrollan la capacidad de hablar su lengua materna. El potencial del niño es ilimitado”. El Dr. Suzuki no desarrolló su método para entrenar a músicos profesionales, sino para ayudar a los niños a desarrollar sus capacidades como seres humanos. Sin embargo, al empezar a aplicarlo en niños muy pequeños, en un inicio a través del violín –posteriormente se hicieron métodos para otros instrumentos–, posibilitó el que en Japón y en otros países donde el método está muy extendido se desarrollara una gran afición por el violín y hayan surgido grandes intérpretes de este instrumento.



Exposición sobre Sarasate organizada por el Ayuntamiento de Pamplona en el Palacio del Condestable con motivo del centenario, inaugurada el 16 de septiembre de 2008 (Autor: Luis Prieto; Archivo: Ken).

aunque las dificultades organizativas que conllevan este tipo de eventos y la escasez de tiempo disponible lo hacen difícil. En cualquier caso, será necesario acometer alguna iniciativa de este tipo más adelante.

2.4. Exposiciones y conservación del patrimonio relacionado con Sarasate

Como es sabido, existe actualmente un pequeño Museo Sarasate, sito en la sede del Archivo Municipal de Pamplona, que recoge parte del legado que el violinista donó al Ayuntamiento de Pamplona en su testamento. Fiel a su ciudad natal, que visitó regularmente a partir de los años setenta en las fiestas de San Fermín, a su muerte donó sus partituras, tanto las de su propia composición como las dedicadas a él y las que interpretó a lo largo de su carrera¹⁷, y un importante legado de objetos personales integrado por joyas, muebles, cartas, fotografías, diversos objetos de arte e instrumentos. El Ayuntamiento de Pamplona, con muy buen sentido, ha abordado con ocasión del centenario la tarea de renovar y mejorar su presentación al público situándolo en una nueva ubicación. El objetivo principal del proyecto de remusealización es que la exposición resultante muestre la envergadura musical y artística del genial pamplonés –que en su sede actual pasa muy desapercibida– y la estrecha relación que mantuvo con la ciudad a lo largo de toda su vida.

17. El fondo se conserva en el Archivo Municipal de Pamplona. Agradecemos a José Luis Molins y a Ana Hueso, director y técnica del Archivo respectivamente, las facilidades que me han dado para llevar a cabo mi trabajo.

El Gobierno de Navarra, por su parte, ha organizado una exposición divulgativa itinerante, con el título *Con el violín... Sarasate*, inaugurada en Pamplona el 6 de mayo y que recorrerá hasta diciembre otras ciudades españolas (Bilbao, Valencia, Valladolid, Zaragoza, Burgos, Santander, Vitoria, Baracaldo, Barcelona, Sevilla, Madrid y Logroño) con la colaboración de Casas, Hogares y Centros Navarros. Y el Departamento de Educación ha realizado una exposición en torno a la figura de Pablo Sarasate situada en la sede del propio Departamento y en los dos Conservatorios de Música. La exposición se ofrecerá también, de forma itinerante, a las Escuelas de Música y a otros centros de enseñanza superior.

2.5. Otras actividades divulgativas

Un carácter más popular y divulgativo han tenido otras iniciativas organizadas a lo largo de todo el año. Una de ellas es el Concurso de Escultura *Centenario de Sarasate 2008*, organizado por el Ayuntamiento de Pamplona y el Gobierno de Navarra, con el objeto de seleccionar una maqueta escultórica que represente un violín para su posterior reproducción a gran escala, con el fin de llevar a cabo una exposición en las calles de Pamplona.

El 21 de junio, coincidiendo con el Día Europeo de la Música, el Ayuntamiento realizó una guía histórica de patrimonio, a cargo de Pilar Martínez Soto, con el



Exposición de violines gigantes organizada por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona en el Paseo de Sarasate.

título *La Pamplona de Sarasate*. Y en agosto tendrá lugar un concurso de fotografía sobre la figura de Sarasate.

Otras actividades han estado dirigidas a los más pequeños, como el concurso de dibujos infantiles *Pablo Sarasate el violinista* y un programa de Cuentacuentos basados en la figura del artista en el parque de la Media Luna de Pamplona, junto a la escultura de Sarasate que se colocó en dicho parque en 1959.

3. PERSPECTIVAS DE FUTURO

Sin restar valor a todas las actividades reseñadas en el punto anterior, que muestran una real sensibilidad por parte de muchas instituciones hacia la figura de Sarasate, y volviendo al punto inicial, creemos que hace falta una política cultural de mayor apertura al exterior. Esto presupone conocer mejor la figura internacional y la obra de Sarasate, algo que ya está en marcha a través de tres de los proyectos antes citados: la edición de una monografía realizada con criterios científicos y proyectada al exterior, la edición crítica y análisis de sus composiciones, denostadas con frecuencia injustamente, y la renovación y ampliación del Museo Sarasate, que tendrá una mayor presencia en la ciudad de Pamplona. Será importante dar a conocer estas obras con una buena difusión a nivel nacional e internacional.

Además, se podrían plantear iniciativas de futuro con una visión más amplia y de largo plazo. Algunas de ellas podrían ser las siguientes:

- Llevar a cabo una reorganización del fondo documental y consiguiente descripción a nivel de pieza documental, conforme prescriben las normas internacionales al efecto, que pudiera permitir un mejor acceso a los investigadores y ciudadanos en general. Sabemos que en el Archivo Municipal son conscientes de la importancia de llevar a cabo esta tarea, que necesitaría mayor apoyo institucional para poder abordarla¹⁸.
- Navarra no cuenta aún con un Centro de Documentación Musical, algo que ya existe en otras comunidades españolas: Madrid (Centro de Documentación de Música y Danza), País Vasco (ERESBIL, Archivo de Compositores Vascos, en Rentería), Andalucía (Centro de Documentación Musical de Andalucía y Archivo Manuel de Falla, ambos en Granada) o Cantabria (Centro de Documentación Musical de Cantabria, que acoge la biblioteca de la Fundación Marcelino Botín). Teniendo en cuenta la tradición musical con la que cuenta Navarra y los fondos que ya existen (además del Legado Sarasate, merece la pena citar el amplio fondo musical del Orfeón Pamplonés, en fase de

18. En estos momentos la escasez de personal hace imposible acometer esta tarea.

Sarasate fue un hombre clave en la vida musical europea de su momento, un intérprete excepcional. Una persona que fascinó tanto y a tantos hombres inteligentes no puede ser arrojada a la basura como producto de moda de una época.

Suscribimos sus palabras y deseamos que este centenario contribuya a dar algunos pasos más en este sentido.

BIBLIOGRAFÍA

- ALTADILL, Julio. *Memorias de Sarasate*. Pamplona, 1909.
- BERAMENDI, E.F. *Julián Gayarre y Pablo Sarasate*. Buenos Aires: Centro Navarro, 1944.
- BERGNES, Guillermo. "Whistler y Sarasate". En *Atlántico. Revista de Cultura Contemporánea* nº 10, Madrid, Casa Americana, 1958, pp. 45-48.
- CAYCEDO H., Andrés. *Sarasate y su tiempo*. Valencia (Venezuela): Gobierno de Carabobo, Secretaría de Cultura, 1992.
- CROITORU, Gabriel. *Pablo Sarasate – Virtuozitate interpretativăși fantezie componistică*. Tesis doctoral, Universidad Nacional de Música de Bucarest, 2005.
- G. IBERNI, Luis. *Pablo Sarasate*. Madrid, ICCMU, 1994.
- HUARTE MYERS, Alberto. *Nuestro amigo y paisano Pablo Sarasate*. Pamplona. 1996.
- LA CERDA, Alexandre de. *Pablo de Sarasate, 1844-1908: le violoniste basque virtuose*. Anglet: Séguier, 2001.
- LEE, Chu-Yunn. *Pablo de Sarasate: his life, music, style of performance, and interactions among other performers and composers*. Tesis Doctoral, University of North Texas, 2006.
- MENA MATEOS, J.J. *Pablo Sarasate. His life*. New York: Hasteruga, 1963.
- PARK, Sue-Jean. *The Concept of Fantasie in Two Versions of The Carmen Fantasie; Sarasate and Waxman*. Tesis Doctoral, The University of Texas at Austin, May, 2006.
- PASTOR BEDOYA, Enrique. *Sarasate*. London, 1890.
- PÉREZ OLLO, Fernando. *Sarasate*. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1969.
- PLANTÓN, Custodia. *Pablo Sarasate (1844-1908)*. Pamplona: EUNSA, 2000.
- RODRIGUEZ, Pablo-L. "De la manière des zigeuner. On Pablo Sarasate's 1904 recordings". En *Henryk Wienawski and the 19th Century Violin Schools*. Poznan, 2006, pp. 143-151.
- SAGARDÍA, Ángel. *Pablo Sarasate*. Plasencia: Editorial Sánchez Rodrigo, 1956.
- SAGARDÍA, Ángel. *Sarasate y su posición en la música. Conferencia pronunciada en Pamplona en el Museo de Navarra, y organizada por el Patronato del Conservatorio de Música "Pablo Sarasate"*. Madrid: Ediciones de Conferencias y Ensayos, 1943.
- Sarasate. Julio de 1908*. Pamplona, 1908.

- Sarasate. *Periódico Ilustrado*. Número único. Pamplona: Orfeón Pamplonés, Julio 1900.
- SARASATE, Francisca. *Noticias biográficas del primer período de la vida artística de D. Pablo Sarasate*. Pamplona, 1878.
- SLONIMSKY, Nicolas: "The Great Sarasate". En: *Christian Science Monitor (1908-Current file)*, May 13, 1959; ProQuest Historical Newspapers Christian Science Monitor (1908-1993), p. 8.
- WIER, Albert Ernest (ed.). *The days of Sarasate and Wilhelmj*. New York: Harcourt, Brace and company, 1936.
- WOOLLEY, Grange. "Pablo de Sarasate: his Historical Significance". En: *Music and Letters*, 36 (1955), pp. 237-252.
- ZÁRATE, León (seudónimo de Y. Bourget). *Sarasate*. Barcelona: Ediciones Ave, 1945.
- ZULAICA, Ramón. *Noticias y papeles del músico navarro Santiago Vengoechea Arteaga (1872-1960)*. Tomo I. Oiartzun: Ramón Zulaica, 1999.
- ZULAICA, Ramón. *Nuevas noticias y más papeles del músico navarro Santiago Vengoechea Arteaga (1872-1960)*. Tomo II. Oiartzun: Ayuntamiento, 2001.

María Nagore Ferrer